

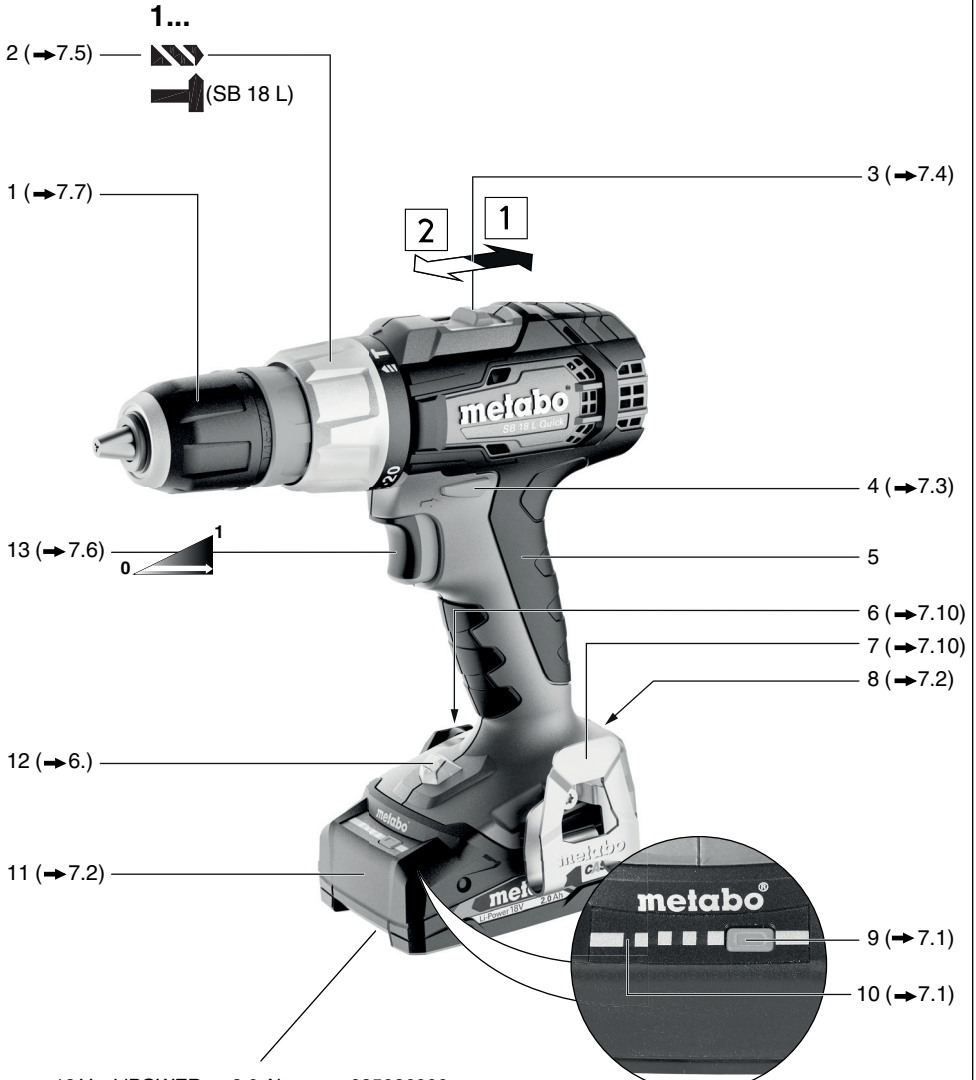
metabo®

BS 18 L
BS 18 L Quick
SB 18 L
SB 18 L Quick



sk Pôvodný návod na použitie 7

A



2 (→7.5)



1 (→7.7)

3 (→7.4)



13 (→7.6)



4 (→7.3)

12 (→6.)

5

6 (→7.10)

7 (→7.10)

8 (→7.2)

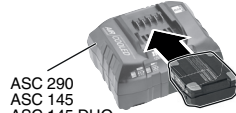
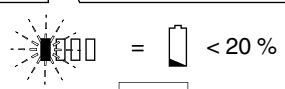
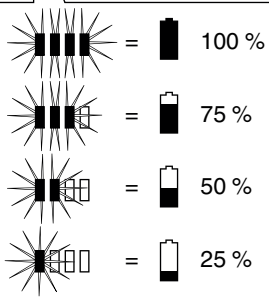
11 (→7.2)

9 (→7.1)

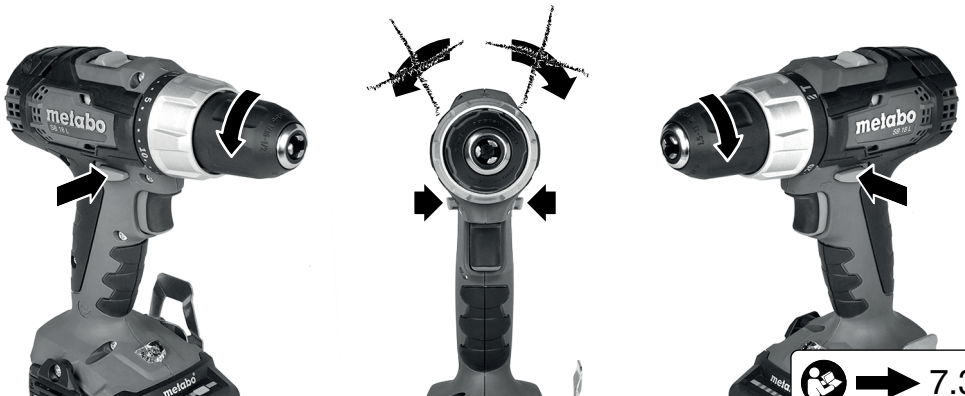
10 (→7.1)

18 V	LiPOWER	2,0 Ah	625026000
18 V	LiPOWER	4,0 Ah	625027000
18 V	LiPOWER	5,2 Ah	625028000

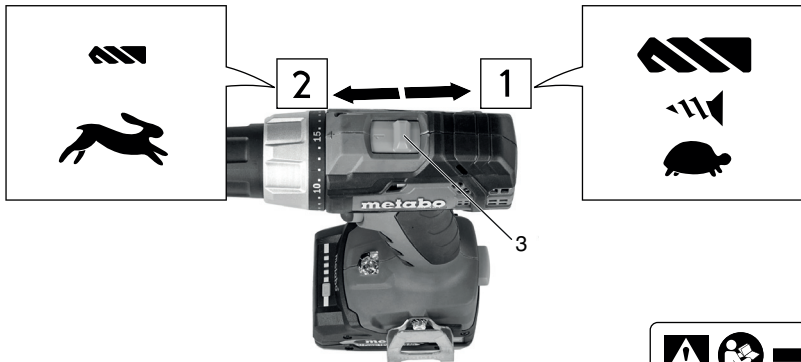
18 V	LiHD	4,0 Ah	625367000
18 V	LiHD	5,5 Ah	625368000
etc.			

B

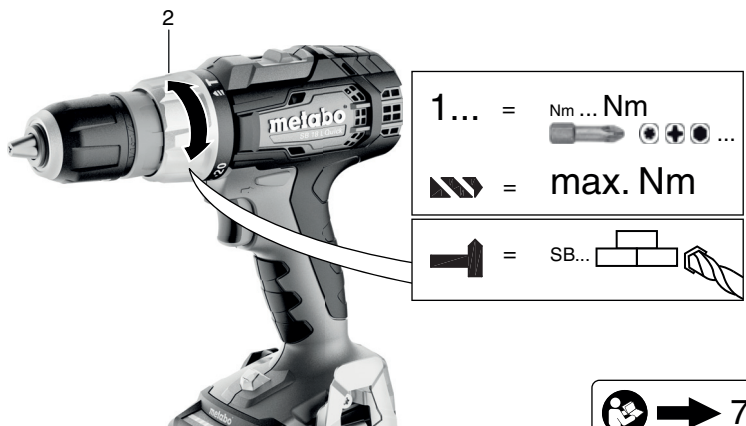
ASC 290
ASC 145
ASC 145 DUO
ASC 55
SC 30 etc.

**C****D**

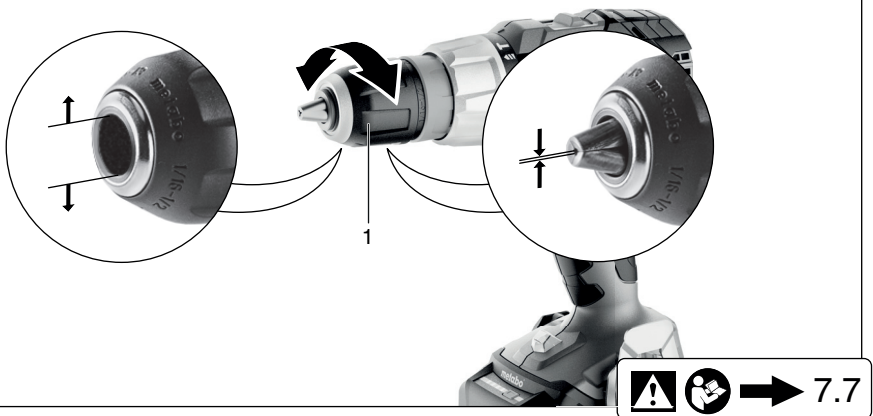
E

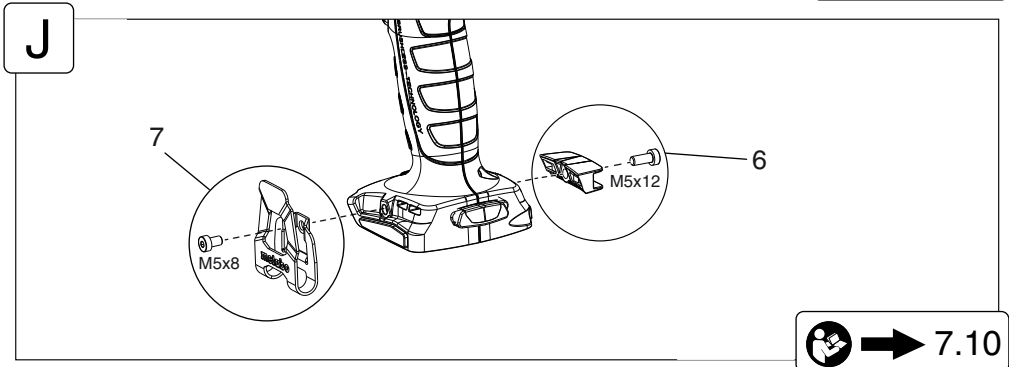
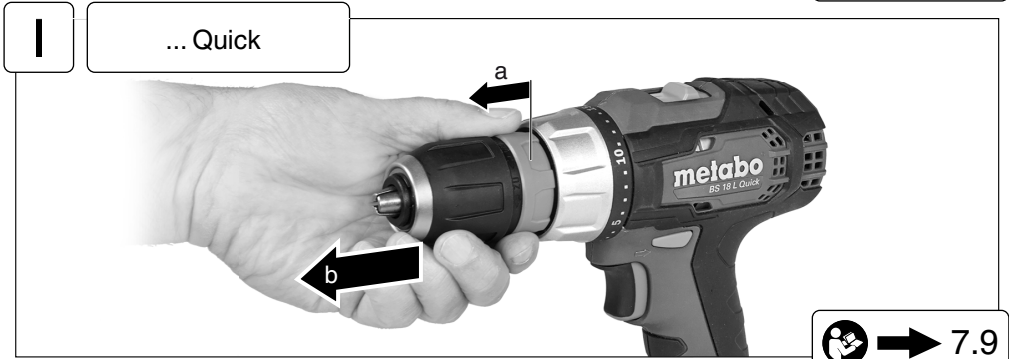
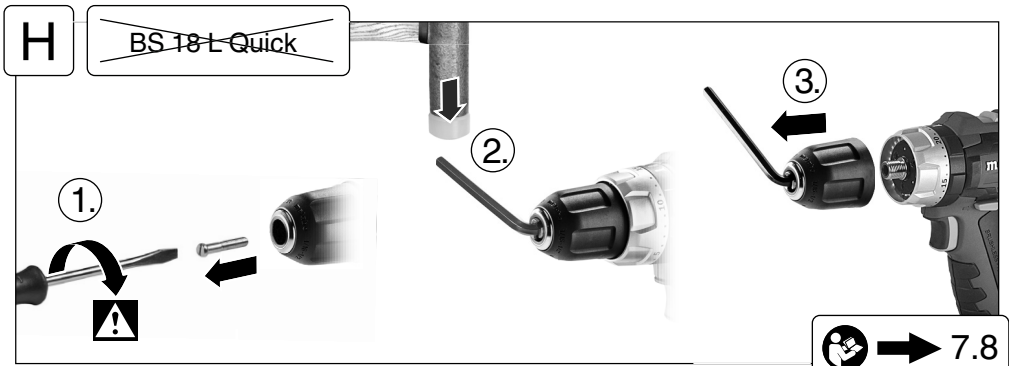


F

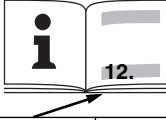





G





K

		BS 18 L	BS 18 L Quick	SB 18 L	SB 18 L Quick
	*1)Serial Number	14051..	14052..	14053..	14054..
U	V	18	18	18	18
n₀	/min, rpm	1	0 - 450	0 - 450	0 - 450
		2	0 - 1850	0 - 1850	0 - 1850
M₁	Nm (in-lbs)	26 (230)	26 (230)	26 (230)	26 (230)
M₃	Nm (in-lbs)	60 (531)	60 (531)	60 (531)	60 (531)
M₄	Nm (in-lbs)	1	0,7 - 5,5 (6,2 - 48,7)	0,7 - 5,5 (6,2 - 48,7)	0,7 - 5,5 (6,2 - 48,7)
D_{1 max} 	mm (in)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
D_{2 max} 	mm (in)		36 (1 13/32)	36 (1 13/32)	36 (1 13/32)
D_{3 max} 	mm (in)	2	-	13 (1/2)	13 (1/2)
s	/min, bpm		-	28500	28500
m	kg (lbs)		1,6 (3,5)	1,6 (3,5)	1,6 (3,5)
G	UNF(in)		1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF
D_{max}	mm (in)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
a_{h, ID}/K_{h, ID}	m/s²		-	11,8 / 1,5	11,8 / 1,5
a_{h, D}/K_{h, D}	m/s²		1,7 / 1,5	1,7 / 1,5	1,7 / 1,5
a_{h, S}/K_{h, S}	m/s²		0,5 / 1,5	0,5 / 1,5	0,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)		78 / 3	78 / 3	91 / 5
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)		86 / 3	86 / 3	99 / 5



12.

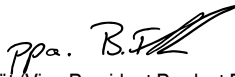
L



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018+A11:2019, EN IEC 63000:2018

2024-03-15, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. 



1.

Pôvodný návod na použitie

1. Vyhlásenie o zhode

Pri výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme: tieto akumulátorové vŕtacie skrutkovače a akumulátorové príklepové vŕtacie skrutkovače, označené typom a sériovým číslom *1), spĺňajú všetky príslušné ustanovenia smerníc *2) a noriem *3). Technické podklady pri *4) - ➔ Obr. L.

2. Používanie v súlade s určením

Akumulátorové vŕtacie skrutkovače a akumulátorové príklepové vŕtacie skrutkovače sú vhodné na vŕtanie bez príklepu do kovu, dreva, plastov a podobných materiálov a takisto na skrutkovanie a vŕtanie závitov.

Akumulátorové príklepové vŕtacie skrutkovače sú navyše vhodné na príklepové vŕtanie do muriva, tehál a kameňa.

Za škody spôsobené nesprávnym použitím nesie zodpovednosť výhradne používateľ.

Treba dodržiavať všeobecne uznané bezpečnostné predpisy a priložené bezpečnostné pokyny.

3. Všeobecné bezpečnostné upozornenia



V záujme svojej vlastnej ochrany a ochrany svojho elektrického náradia dodržiavajte texty označené s týmto symbolom!



VAROVANIE – Pre zníženie rizika poranenia si prečítajte návod na prevádzku.



UPOZORNENIE – Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, preštudujte ilustrácie a technické údaje, ktoré sú dodané spolu s týmto elektrickým náradím. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

Svoj elektrický nástroj odovzdávajte ďalej len s týmito dokumentmi.

4. Špeciálne bezpečnostné upozornenia

4.1 Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

a) Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

b) Používajte prídavné rukoväte, ak sú dodané spolu s elektrickým náradím. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.

c) Ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj alebo skrutky mohli naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný prípojný

kábel, držte elektrické náradie za izolované plochy rukoväti. Kontakt s vedením pod napätím môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť tak zásah elektrickým prúdom.

c) Počas výkonu prác, pri ktorých môže vŕtací nástroj alebo skrutky naraziť na skryté elektrické vedenia, držte elektrické náradie za izolované plochy rukoväti. Kontakt s vedením pod napätím môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť tak zásah elektrickým prúdom.

Na mieste, na ktorom sa má vykonávať práca, sa presvedčte, či sa tam nenachádzajú **elektrické, vodné alebo plynové vedenia** (napr. s pomocou kovového detektora).

4.2 Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vŕtákov:

a) Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, ako je povolená maximálna hodnota otáčok pre vŕták. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták mierne ohnúť, ak sa otáča voľne bez kontaktu s obrobkom, a môže spôsobiť poranenia.

b) Začnite vŕtať vždy s nízkymi otáčkami, a ak má vŕták kontakt s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták mierne ohnúť, ak sa otáča voľne bez kontaktu s obrobkom, a môže spôsobiť poranenia.

c) Na vŕták nevyvíjajte nadmerný tlak a pôsobe naň tlakom iba v pozdĺžnom smere. Vŕtáky sa môžu ohnúť a následne zlomiť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniam.

4.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE Nepozerajte sa do zapnutého svetla.



Akumulátory chráňte pred vlhkosťou!

Akumulátory nevystavujte ohňu!

Nepoužívajte chybné ani zdeformované akumulátory!

Akumulátory neotvárajte!

Nedotýkajte sa kontaktov akumulátorov a neskratujte ich!



Z chybných li-iónových akumulátorov môže vytečť kyselinová horľavá tekutina!

Ak dôjde k úniku akumulátorovej tekutiny a dostane sa do kontaktu s pokožkou, okamžite ju umyte s veľkým množstvom vody. Ak sa akumulátorová tekutina dostane do očí, vymyte ich s čistou vodou a bezodkladne vyhľadajte lekárske ošetrenie!

V prípade chybného prístroja z neho vyberte akumulátorový blok.

Akumulátorový blok vyberte z prístroja skôr, než sa začne vykonávať nastavovanie alebo údržba.

Presvedčte sa, či je prístroj pri vkladani akumulátorového bloku vypnutý.

Nechytajte sa otáčajúceho sa nástroja!

Piliny a podobné veci odoberajte len keď je prístroj v pokoji.

Zaistite obrobok proti posunutiu alebo otáčaniu (napr. upnutím do zveráku).

LED svetlo (12): LED nepozorujte s optickými nástrojmi.



UPOZORNENIE Nepozerajte sa do zapnutého svetla.

Zníženie zaťaženia prachom:



VAROVANIE - Niektoré druhy prachu, ktoré vznikajú pri brúsení brúsnym papierom, pílení, brúsení, vrtaní a iných prácach, obsahujú chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Niektoré príklady týchto chemikálií sú: - olovo z olovnatého náteru, - minerálny prach z tehál, cementu a iných murovacích materiálov a - arzén a chróm z chemicky ošetreného dreva. Vaše riziko spôsobené touto záťažou sa líši v závislosti od toho, ako často vykonávate tento druh práce. Ak chcete znížiť zaťaženie týmito chemikáliami: Pracujte v dobre vetraných priestoroch a pracujte so schválenými ochrannými prostriedkami, ako sú napr. prachové masky, ktoré boli špeciálne vyvinuté na odfiltrovanie mikroskopických častíc.

Platí to aj pre prach z iných materiálov, napr. niektorých druhov dreva (ako je dubový alebo bukový prach), kovu, azbestu. Dalšími známymi chorobami sú napr. alergické reakcie, choroby dýchacích ciest. Nedovoľte, aby sa do vášho tela dostal prach.

Dodržiavajte smernice a vnútroštátne predpisy platné pre váš materiál, personál, aplikáciu a miesto nasadenia (napr. predpisy o bezpečnosti práce, likvidácia).

Vzniknuté častice zachytávajte na mieste vzniku, vyhýbajte sa ich usadeniu po okolí.

Na špeciálne práce používajte vhodné príslušenstvo. Tak sa do okolia nekontrolovane dostane menej častíc.

Požívajte vhodné odsávanie prachu.

Zaťaženie prachom znížite nasledovne:

- vychádzajúce častice a prúd výstupného vzduchu z prístroja nesmerujte na seba, na osoby vo vašej blízkosti, ani na usadený prach,
- používajte odsávacie zariadenia a/alebo čistič vzduchu,
- pracovisko dobre odvetrávajte a udržiavajte ho čisté s pomocou odsávania. Zametania a fúkanie prach len rozvíri.
- Ochranný odev povysávajte alebo vyperte. Nevýfúkavajte ho, nevytrepávajte ani nekefujte.

Preprava li-iónových akumulátorových blokov:

Na zasielanie li-iónových akumulátorov sa vzťahuje zákon o nebezpečnom náklade (UN 3480 a UN 3481). Pri posielaní li-iónových akumulátorov

si vyjasnite aktuálne platné predpisy. V prípade potreby sa informujte u prepravnej spoločnosti. Certifikovaný obal dostanete u spoločnosti Metabo.

Akumulátor posielajte len vtedy, ak nemajú poškodený kryt a ak z nich nevyteká žiadna kvapalina. Akumulátor pred odoslaním vyberte z prístroja. Kontakty zaistite proti skratu (napr. zaizolujte ich s lepiacou páskou).

5. Obrázky

Ilustrácie nájdete na začiatku návodu na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov:



Smer pohybu



Vrták



Pomaly



Rýchlo



prvý rýchlostný stupeň



druhý rýchlostný stupeň



Skrutkovanie/obmedzenie krútiaceho momentu



Vrtanie/max. krútiaci moment



Príklepové vrtanie

Nm

Krútiaci moment

6. Prehľad

➔ Obr. A

- 1 Rýchloupínacie skľučovadlo
- 2 Nastavovacie puzdro
 - skrutkovanie/obmedzenie krútiaceho momentu
 - vrtanie/max. krútiaci moment
 - príklepové vrtanie *
- 3 Spínač (1./2. stupeň)
- 4 Prepínač smeru otáčania (nastavenie smeru otáčania, prepravná poistka) - na oboch stranách prístroja
- 5 Rukoväť (plocha rukováti)
- 6 Zásobník na bity *
- 7 Hák na opasok *
- 8 Tlačidlo na odobkovanie akumulátorového bloku
- 9 Tlačidlo zobrazenia kapacity
- 10 Zobrazenie kapacity a signálu
- 11 Akumulátor
- 12 LED svietidlo
- 13 Spínačové tlačidlo

* v závislosti od výbavy

7. Použitie

7.1 Akumulátorový blok, zobrazenie kapacity a signálu ➔ Obr. B

Akumulátorový blok pred použitím nabite.

Akumulátorový blok v prípade poklesu výkonu znova nabite.

Pokyny pre nabíjanie akumulátorového bloku sú uvedené v návode na obsluhu nabíjačky Metabo.

7.2 Vybratie/vloženie akumulátorového bloku ➔ Obr. C

7.3 Nastavenie smeru otáčania, prepravnej poistky (blokovanie zapnutia) ➔ Obr. D

7.4 Zvoliť rýchlostný stupeň ➔ Obr. E



Spínača (3) sa dotýkajte iba pri vypnutom motore!

7.5 Nastavenia obmedzenia krútiaceho momentu, skrútkovania, vrtania, príklepového vrtania ➔ Obr. F

1...20 = **nastavenie krútiaceho momentu** (s obmedzením krútiaceho momentu) otočením puzdra (2) - možné sú aj medzipolohy.

= **vrtanie / max. krútiaci moment** nastavte otočením puzdra (2) (max. krútiaci moment, bez obmedzenia krútiaceho momentu)
Aby sa zabránilo preťaženiu motora, neblokujte vreteno.

Prístroje s označením SB...:

= **príklepové vrtanie** nastavte otočením puzdra (2) (max. krútiaci moment, bez obmedzenia krútiaceho momentu)
Aby sa zabránilo preťaženiu motora, neblokujte vreteno.

7.6 Zapnutie/vypnutie, nastavenie otáčok ➔ Obr. A

Zapnutie, otáčky: Stlačte spínačové tlačidlo (13). Otáčky sa dajú meniť na vypínači prostredníctvom stlačenia.

Vypnutie: Pustíte spínačové tlačidlo (13).
Upozornenie: Hluk, ktorý vzniká pri vypínaní prístroja, je podmienený konštrukciou (rýchle zastavenie) a nemá žiadny vplyv na funkciu a životnosť stroja.

7.7 Rýchlopínacie skľučovadlo ➔ Obr. G

Otvorenie skľučovadla:

Puzdro skľučovadla (1) otočte doprava v smere hodinových ručičiek.

Upnutie vloženého nástroja:

Otvorte skľučovadlo a nástroj zastrčte čo najhlbšie. Otočte kryt skľučovadla (1) doľava, až kým nebude nástroj upnutý. Ak je držiak nástroja poddajný, po krátkom vrtaní ho musíte znova utiahnuť.

Čistenie: Priležitostne podržte prístroj s rýchlopínacím skľučovadlom zvisle nadol a otočte puzdro úplne v smere „GRIP, ZATV.“, potom ho úplne otočte v smere

„OTV., RELEASE“. Nahromadený prach vypadne z rýchlopínacieho skľučovadla.

7.8 Odskrutkovanie skľučovadla ➔ Obr. H

Naskrutkovanie vykonajte v opačnom poradí.

7.9 Skľučovadlo s rýchlovyšným systémom Quick (pri BS 18 L Quick, SB 18 L Quick) ➔ Obr. I

Odobratie: Blokovací krúžok posuňte dopredu (a) a skľučovadlo stiahnite dopredu (b).

Nasadenie: Blokovací krúžok posuňte dopredu a skľučovadlo nasuňte až na doraz na víťacie vreteno.

7.10 Nasadenie háka na opasok (v závislosti od výbavy)/boxu na bity (v závislosti od výbavy) ➔ Obr. J

Nasadte hák na opasok (7), ako je to zobrazené. Nasadte zásobník na bity (6), ako je to zobrazené.

8. Odstránenie porúch

8.1 Multifunkčný monitorovací systém prístroja



Ak sa prístroj sám vypne, zaúčinkovala elektronika režimu vlastnej ochrany. Zaznie varovný signál (nepretržité pípanie). Vypne sa po max. 30 sekundách alebo po pustení spínača (13).



Aj napriek tejto ochrannej funkcii môže pri určitom používaní dôjsť k preťaženiu a následkom toho k poškodeniu prístroja.

Príčiny a náprava:

1. Akumulátorový blok takmer vybitý

➔ Obr. A, B (Elektronika chráni akumulátorový blok pred poškodeniami z dôvodu hlbokého vybitia.

Ak bliká jedno LED svetlo (10), akumulátorový blok je takmer vybitý. V prípade potreby stlačte tlačidlo (9) a skontrolujte stav nabitia na LED svetlách (10). Ak je akumulátorový blok takmer prázdny, musíte ho znova dobiť!

2. Dlhšie trvajúce preťaženie prístroja povedie k vypnutiu z dôvodu teplotnej ochrany.

Prístroj alebo akumulátorový blok nechajte vychladnúť.

Upozornenie: Ak je akumulátorový blok veľmi teplý, rýchlejšie sa dá ochladiť v nabíjačke „AIR COOLED“.

Poznámka: Prístroj vychladne rýchlejšie, ak ho necháte bežať naprázdno.

3. Bezpečnostné vypnutie Metabo: Prístroj bol samočinne VYPNUTÝ. Pri náhlym znížení otáčok (ku ktorému dochádza napríklad pri náhlym zablokovaní alebo spätnom náraze) sa prístroj vypne. Prístroj vypnite s vypínačom (13). Potom ho znova zapnite a pokračujte v normálnej práci. Vyhybajte sa ďalším blokovaniám.

9. Príslušenstvo

Používajte len originálne akumulátory a príslušenstvo Metabo alebo CAS (Cordless Alliance System).

Používajte iba príslušenstvo, ktoré spĺňa požiadavky a charakteristické údaje uvedené v tomto návode na prevádzku.

Príslušenstvo ku kompletnému programu pozri na stránke www.metabo.com alebo v katalógu.

10. Oprava

 Opravy elektrických nástrojov smie vykonávať len elektrikár!

Ak máte elektrický nástroj Metabo, ktorý si vyžaduje opravu, môžete sa obrátiť na svoje zastúpenie spoločnosti Metabo. Adresy pozri na stránke www.metabo.com.

Zoznamy náhradných dielov si môžete stiahnuť zo stránky www.metabo.com.


11. Ochrana životného prostredia

Dodržiavajte národné predpisy o ekologickej likvidácii a recyklácii starých prístrojov, obalov a príslušenstia.

Obalové materiály sa musia likvidovať podľa ich označenia v súlade s obecnými smernicami. Ďalšie informácie nájdete na www.metabo.com v časti Služby.

Akumulátorové bloky nesmiete zahadzovať do domáceho odpadu! Chybné alebo spotrebované akumulátorové bloky odovzdajte späť predajcovi Metabo!

Akumulátorové bloky nehádzte do vody.

 Chráňte životné prostredie a elektrické nástroje a akumulátorové bloky nezahadzujte do domáceho odpadu. Dodržiavajte národné predpisy o separovanom zbere a recyklácii starých prístrojov, obalov a príslušenstva.

Akumulátorový blok pred likvidáciou najprv vybite v elektrickom nástroji. Kontakty zaistíte proti skratu (napr. zaizolujte ich s lepiacou páskou).

12. Technické údaje

➔ *Obr. K.* Úpravy v zmysle technického pokroku vyhradené.

U = napätie akumulátorového bloku
 n_0 = volnobežné otáčky

Doťahovací moment pri skrútkovaní:

M_1 = skrútkovanie do mäkkého materiálu (drevo)
 M_3 = skrútkovanie do tvrdého materiálu (kov)
 M_4 = nastaviteľný uťahovací moment

Max. priemer vrtáku:

$D_{1\max}$ = do ocele
 $D_{2\max}$ = do mäkkého dreva

$D_{3\max}$ = do muriva

s = max. príklep

m = hmotnosť (s najmenším akumulátorovým blokom)

G = závit vretena


D_{\max} = upínacia dĺžka skľučovadla

Namerané hodnoty zistené podľa normy EN 62841.

Prípustná teplota prostredia počas prevádzky: -20 °C až 50 °C (obmedzený výkon pri teplotách pod 0 °C). Prípustná skladovacia teplota: 0 °C až 30 °C.

--- Jednosmerný prúd

Uvedené technické údaje sú s toleranciami (podľa príslušne platnej normy).

 **Emisné hodnoty**
 Tieto hodnoty umožňujú odhadnúť emisie elektrického nástroja a porovnať rôzne elektrické nástroje. Skutočné zaťaženie môže byť vyššie alebo nižšie v závislosti od podmienok použitia, stavu elektrického nástroja alebo vloženého nástroja. Pri odhade zohľadnite pracovné prestávky a fázy s nižším zaťažením. Na základe primerane upravených odhadovaných hodnôt stanovte ochranné opatrenia pre užívateľa, napr. organizačné opatrenia.

Celková hodnota kmitania (súčet vektorov troch smerov) zistená podľa normy EN 62841:

$a_{h, ID}$ = emisná hodnota kmitania (príklepové vrtanie do betónu)

$a_{h, D}$ = emisná hodnota kmitania (príklepové vrtanie do kovu)

$a_{h, S}$ = emisná hodnota kmitania (skrútkovanie bez príklepu)

$K_{h, \dots}$ = neistota (kmitanie)

Typické hladiny zvuku vyhodnotené v kategórii A:

L_{pA} = hladina akustického tlaku

L_{WA} = výkonová hladina zvuku

K_{pA}, K_{WA} = neistota (akustická hladina)

Pri práci môže dôjsť k prekročeniu hladiny hluku 80 dB(A).

 **Noste ochranu sluchu!**



Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®